

ドイツ語 — 問題用紙 / 各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

..... (平成 28 年度)

■問題 1. 次のドイツ語の文章を読み、下の問題に答えなさい。 (14 点)

Deutschland und Japan stehen vor ähnlichen Herausforderungen: In beiden Ländern steigt die (A) und die (B) ist niedrig. In Berlin fand vor wenigen Tagen eine Konferenz zum Thema „Strategien zur Bewältigung des Demografischen Wandels in Deutschland und Japan“ statt. „Ziel des Dialogs mit der japanischen Regierung ist es, voneinander zu lernen, wie wir mehr Lebensqualität für alle Generationen erreichen können“, sagte Elke Ferner in ihrer Eröffnungsrede.

Dabei ging es auch (C) das japanische Modell „8020“, wie der *Tagesspiegel* online berichtet. Das bedeutet, im Alter von 80 Jahren sollen die Menschen noch mindestens 20 eigene Zähne besitzen. (1) Mit einer guten Vorsorge in der Zahnpflege sinken die späteren Kosten für die ärztliche Betreuung, hat man in Japan herausgefunden.

Die 8020-Kampagne startete bereits Ende der 80er Jahre des vergangenen Jahrhunderts und wurde bis dato durch verschiedene nationale Gesundheitsprogramme in der Bevölkerung bekannt gemacht. Mit Erfolg, wie die Zahlen belegen, die das Ministerium (D) Gesundheit, Arbeit und Soziales auf seiner Website veröffentlicht: (2) Bei den 80- bis 85-Jährigen hatten im Jahr 1993 nur 11,7 Prozent 20 oder mehr eigene Zähne. Im Jahr 2005 waren es bereits 21,5 Prozent. Auch in allen anderen Altersgruppen zeigt das Programm Wirkung, die Menschen haben länger mehr eigene Zähne.

〈出典 : *Dental Magazin*. „Projekt 8020: Zahnvorsorge auf Japanisch“. 18.1.2015〉 (一部改変)

1-1. 以下から最適な語を選んで(A)と(B)に入れなさい。解答は、解答用紙 A の解答欄 1-1 に記入すること。 (各 2 点×2=4 点)

- (A) Lebensanschauung Lebensaufgabe Lebenserwartung Lebensversicherung
(B) Geburtenexplosion Geburtenkontrolle Geburtenrate Geburtenstatistik

1-2. 空欄(C)と(D)に最適な前置詞を入れなさい。解答は、解答用紙 A の解答欄 1-2 に記入すること。 (各 2 点×2=4 点)

1-3. 下線部(1)を和訳しなさい。解答は、解答用紙 A の解答欄 1-3 に記入すること。 (3 点)

1-4. 下線部(2)を和訳しなさい。解答は、解答用紙 A の解答欄 1-4 に記入すること。 (3 点)

ドイツ語—問題用紙 2

各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

..... (平成 28 年度)

■問題 2. 次のドイツ語の文章を読み、下の問題に答えなさい。 (11 点)

Noch vor zwei Jahrzehnten hätten sich die meisten Deutschen schwergetan, ein typisches japanisches Gericht zu nennen. Und fast niemand hätte schon einmal japanisch gegessen. Das ist heute ganz anders. Sushi hat einen weltweiten Siegeszug angetreten und prägt das Bild vom japanischen Essen ganz grundlegend. Es gilt als gesund, sehr (A) und optisch meist höchst ansprechend zubereitet. Anfänglich hatten Sushi-Restaurants in Deutschland mit großen Problemen zu kämpfen. Das erste in Düsseldorf hätte beinahe wieder schließen müssen, weil niemand rohen Fisch essen wollte. Die Betreiber, ein japanisches Ehepaar, schafften es gerade so, die Pleite zu vermeiden. Inzwischen floriert das Restaurant und hat diverse Filialen.

Der weltweite Erfolg von Sushi hat jedoch dazu geführt, dass Sushi-Köche und Restaurantbesitzer inzwischen bei weitem nicht mehr nur Japaner sind. Als ich vor einigen Jahren einmal versuchte, in Paris mit dem Personal eines Sushi-Restaurants japanisch zu reden, erntete ich nur fragende Blicke. Das Lokal wurde von Chinesen betrieben, die außerdem ausschließlich Landsleute beschäftigten. (1) Meine Grundannahme, Sushi sei immer eine rein japanische Angelegenheit, war also ziemlich naiv gewesen. Sushi hat den Weg der Pizza genommen, die ja oft von Deutschen, Indern oder Türken gebacken wird, ohne dass sich irgendjemand darüber wundert. Es ist also ein (B) Essen geworden.

〈Christian Tagsold, *Japan - Ein Länderporträt*. Christoph Links Verlag, 2015. S.65.〉 (一部改変)

2-1. 空欄(A)(B)に入る最適な語を下から選びなさい。解答は、解答用紙 A の解答欄 2-1 に記入すること。 (各 2 点×2=4 点)

- (A) frech frisch höflich lebhaft
(B) globales kräftiges nationales traditionelles

2-2. 下線部(1)を和訳しなさい。解答は、解答用紙 A の解答欄 2-2 に記入すること。 (3 点)

2-3. 本文の内容と一致するものを二つ選びなさい。解答は、解答用紙 A の解答欄 2-3 にそれぞれ記入すること。 (各 2 点×2=4 点)

- ① Seit über 20 Jahren ist Sushi in Europa das Symbol der japanischen Küche.
② Das erste Sushi-Restaurant in Düsseldorf wurde von einem japanischen Ehepaar eröffnet.
③ In einem Pariser Sushi-Restaurant hat der Autor mit einem japanischen Kellner gesprochen.
④ Sushi und Pizza haben sich in ähnlicher Weise auf die Welt verbreitet.

ドイツ語—問題用紙 3

各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

..... (平成 28 年 度)

- 問題 3. 次の三つの文章を読み、下線部(1)~(3)を日本語に訳しなさい。解答は、解答用紙 A の問題 3 の解答欄に記入すること。また(2)と(3)は二重下線部の内容が分かるように訳すこと。ただし出典は訳す必要はない。 (各 5 点×3=15 点)

3-1. In den 1980er Jahren kam der Begriff „Pflegehölle“ auf, der die Stimmung betroffener Familien sehr gut beschreibt. „Erschöpfung durch Pflege“ wurde sogar offiziell als Krankheit anerkannt. Es waren typischerweise die Töchter oder Schwiegertöchter, die die Elterngeneration pflegen mussten. (1)Die Pflegebedürftigen in ein Heim zu geben war in der Regel ein Tabu, hätte es doch mangelnde Elternliebe bedeutet. So mühten sich die Frauen der jüngeren Generation ab, oft gefangen zwischen Haushalt, Kindern, Arbeit und der Pflege. Die Politik diskutierte zwar verschiedene Lösungsansätze, konnte jedoch nicht zum gewünschten Ergebnis kommen.

〈出典：Christian Tagsold, *Japan - Ein Länderporträt*. Christoph Links Verlag, 2015. S.155〉 (一部改変)

3-2. „Warum sind die Bäume in Japan so lieblich? Bei uns ist ein blühender Kirschen- oder Pflaumenbaum kein so außerordentlicher Anblick. Aber (2)hier ist er ein so überwältigendes Schönheitswunder, dass, wie viel man auch vorher darüber gehört haben mag, der wirkliche Anblick ganz sprachlos macht. Man sieht keine Blätter, nur eine schimmernde Blütenwolke.“ So erinnerte sich Ende des 19. Jahrhunderts Lafcadio Hearn an einen seiner ersten Eindrücke von Japan.

〈出典：Alexander Cammann, „Japanische Blütenwolke“. *ZEIT ONLINE*, 25. Februar 2016〉

3-3. Beim Verzehr von verarbeitetem Fleisch sind sich die Experten der Internationalen Krebsforschungsagentur (IARC) sicher, dass es Krebs auslösen kann. (3)Hierbei handelt es sich generell um Fleischprodukte, die etwa durch Einsalzen, Räuchern oder auf andere Weise haltbar gemacht oder geschmacklich verändert wurden. Beispiele hierfür sind Würstchen, Schinken, Corned Beef und auf Fleisch basierende Saucen.

〈出典：„Wie gefährlich ist Wurst?“, *tagesschau.de*, 27. 10. 2015〉 (一部改変)

ドイツ語—問題用紙 4

各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

..... (平成 28 年度)

■問題 4. 次の文章 4-1 から 4-4 をドイツ語に訳しなさい。解答は、解答用紙 A および B の問題 4 の解答欄に記入すること。語数は指定しないが、解答は与えられたスペースに必ず納めること。

(各 7 点×4=28 点)

- 4-1. 日本のほとんどは温帯に属しており、四つの季節が明確に区別できる。それぞれの季節に特徴的な自然風景、農作物、魚類がある。この四季の変化が日本人の感性を育ててきた。
- 4-2. 味噌は、日本食のもっとも大切な調味料の一つで、大豆と塩と米こうじから作られる。大豆を柔らかく茹でてからすりつぶし、米こうじと塩を混ぜて密閉し、2~3 ヶ月熟成発酵させれば完成である。
- 4-3. 日本の古い歌は、五音音階で作られているものが多い。これは、1 オクターブの中に五つの音がある音階のことである。この音階は、アジアの伝統音楽や、明治時代に唱歌として取り入れられたスコットランド民謡などに見られる。
- 4-4. 小笠原諸島は東京から南に 1000km 離れたところにある 30 あまりの大小の島々で、2011 年に世界自然遺産に登録された。この島々には、550 種以上の固有の動植物が生息している。

■問題 5. 次の六つの事柄より四つを選び、それぞれ 3~4 行程度のドイツ語でなるべく具体的に説明しなさい。解答は、解答用紙 B の問題 5 の解答欄に記入すること。語数は指定しないが、解答は与えられたスペースに必ず収めること。

(各 8 点×4=32 点)

- | | | |
|-----------|-----------|----------|
| (1) 名刺 | (2) ママチャリ | (3) 半身浴 |
| (4) 大根おろし | (5) こたつ | (6) 車庫証明 |